

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I żył Terach siedemdziesiąt lat i zrodził — Abrama i — Nachora i — Harrana.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Terach żył siedemdziesiąt lat, zrodził Abrama,* Nachora i Harana.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Terach w końcu żył siedemdziesiąt lat i został ojcem Abrama, Nachora i Harana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Terach żył siedemdziesiąt lat i spłodził Abrama, Nachora i Harana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Tare siedemdziesiąt lat, i spłodził Abrama, Nachora i Harana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żył Tare siedemdziesiąt lat i zrodził Abrama, i Nachora, i Arana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Terach miał siedemdziesiąt lat, urodzili mu się synowie: Abram, Nachor i Haran.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Terach miał siedemdziesiąt lat, zrodził Abrama, Nachora i Harana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Terach miał siedemdziesiąt lat, gdy został ojcem Abrama, Nachora i Harana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Terach miał siedemdziesiąt lat, urodzili mu się Abram, Nachor i Haran.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Terach liczył siedemdziesiąt lat, gdy urodził mu się Abram, Nachor i Haran. Oto dzieje potomków Teracha:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Terach miał siedemdziesiąt lat i miał synów: Awrama, Nachora i Harana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожив Тара сімдесять літ і породив Аврама і Нахора і Аррана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Terach, przeżywszy siedemdziesiąt lat, spłodził Abrama, Nachora i Harana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Terach zaś żył siedemdziesiąt lat, a potem został ojcem Abrama, Nachora

¹⁾ Abram, ak. abarama, czyli: ojciec jest wywyższony; Abraham, czyli: ojciec wielu l. tłum (tłum, אַבְרָם , nie występuje w biblijnym hbr.).

²⁾ Haran, הָרָן , czyli: góral l. świątynia.

			i Harana.
--	--	--	-----------